

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.47.1990.TREATIES-2 (Notification dépositaire)

ACCORD EUROPEEN SUR LES GRANDES ROUTES DE TRAFIC INTERNATIONAL (AGR)
CONCLU A GENEVE LE 15 NOVEMBRE 1975

PROPOSITION D'AMENDEMENTS DE L'ITALIE CONCERNANT
L'ANNEXE I DE L'ACCORD

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies,
agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Lors de sa quatre-vingt-et-unième session tenue à Genève du 6 au 8 novembre 1989, le Groupe de travail des transports routiers du Comité des transports intérieurs de la Commission économique pour l'Europe, a examiné conformément au paragraphe 2 de l'article 8 de l'Accord susmentionné, certains amendements à l'annexe I dudit Accord qui avaient été proposés par l'Italie.

Les amendements proposés ont été adoptés à l'unanimité des membres présents et votants, qui comprenaient la majorité des Parties contractantes présentes et votantes, ainsi que cela résulte du rapport du Groupe de travail (doc. TRANS/SC1/338 du 14 novembre 1989).

A cet égard, le Secrétaire général désire rappeler que les paragraphes 1 à 5 de l'article 8 stipulent :

"1. L'annexe I au présent Accord pourra être amendée par la procédure définie dans le présent article.

2. Sur la demande d'une partie contractante, tout amendement proposé par cette Partie à l'annexe I au présent Accord sera examiné par le Groupe de travail des transports routiers de la Commission économique pour l'Europe (CEE).

3. S'il est adopté par la majorité des membres présents et votants, et si cette majorité comprend la majorité des Parties contractantes présentes et votantes, l'amendement sera communiqué par le Secrétaire général aux administrations compétentes des Parties contractantes directement intéressées. Sont considérées comme Parties contractantes directement intéressées :

A l'attention des services des traités des ministères des affaires étrangères et des organisations internationales intéressées



a) dans le cas de l'insertion d'une nouvelle route internationale A, ou de la modification d'une route internationale A existante, toute Partie contractante dont le territoire est emprunté par la route en question;

b) dans le cas de l'insertion d'une nouvelle route internationale B, ou de la modification d'une route internationale B existante, toute Partie contractante limitrophe du pays demandeur et dont le territoire est emprunté par la (ou les) route(s) internationale(s) A à laquelle (auxquelles) la route internationale B, nouvelle ou à modifier, est reliée. Seront également considérées comme limitrophes au sens du présent paragraphe deux Parties contractantes sur le territoire desquelles se trouvent les points terminaux d'une liaison maritime prévue par le tracé de la (ou des) route(s) internationale(s) A spécifiée(s) ci-dessus.

4. Toute proposition d'amendement qui aura été communiquée conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article sera acceptée si, dans le délai de six mois suivant la date de cette communication, aucune des administrations compétentes des Parties contractantes directement intéressées ne notifie au Secrétaire général son objection à l'amendement. Si l'administration d'une Partie contractante déclare que son droit national l'oblige à subordonner son accord à l'obtention d'une autorisation spéciale ou à l'approbation d'un organe législatif, le consentement de cette administration à la modification de l'annexe I au présent Accord ne sera considéré comme donné, et la proposition d'amendement ne sera acceptée qu'au moment où ladite administration aura notifié au Secrétaire général que l'autorisation ou l'approbation requises ont été obtenues. Si cette notification n'est pas faite dans le délai de dix-huit mois suivant la date à laquelle la proposition d'amendement a été communiquée à ladite administration, ou si, dans le délai de dix-huit mois suivant la date à laquelle la proposition d'amendement a été communiquée à ladite administration, ou si, dans le délai de six mois spécifié ci-dessus, l'administration compétente d'une Partie contractante directement intéressée formule une objection contre l'amendement proposé, cet amendement ne sera pas accepté.

5. Tout amendement accepté sera communiqué par le Secrétaire général à toutes les Parties contractantes et entrera en vigueur pour toutes les Parties contractantes trois mois après la date de cette communication."



..... En application des dispositions du paragraphe 3 de l'article 8 on trouvera ci-joint, à l'intention des administrations compétentes, le texte, en langues anglaise, française et russe, de ces projets d'amendements (doc. TRANS/SC1/AC.5/R.17).

A cet égard, il y a lieu de rappeler le paragraphe 12 du document TRANS/SC1/324 concernant la procédure définie dans l'article 3 de l'Accord, lequel paragraphe stipule :

"12. Au sujet de cette procédure le Groupe de travail a estimé que pour la rendre plus simple, les projets de modifications adoptés devraient être communiqués à toutes les Parties contractantes et non pas seulement aux "Parties contractantes directement intéressées" comme le prévoit l'Accord, étant entendu que pour l'acceptation des modifications, les dispositions du paragraphe 4 de l'article 8 seraient pleinement appliquées."

Conformément au paragraphe 4 de l'article 8 susvisé, les amendements proposés seront réputés acceptés si, dans le délai de six mois suivant la date de la présente notification, aucune des administrations compétentes des Parties contractantes directement intéressées ne notifie au Secrétaire général d'objection à leur égard.

Le 26 avril 1990

A handwritten signature, possibly 'R', in dark ink.

PROPOSED AMENDMENTS TO ANNEX I OF THE EUROPEAN AGREEMENT
ON MAIN INTERNATIONAL TRAFFIC ARTERIES (AGR)

1. Since 1980, when the Italian Government ratified the Agreement, some changes have been made as new sections have become operational and following amendments proposed for annexes I and II of the AGR which came into force on 12 September 1986 (ECE/TRANS/16/Amend.1).

2. The following amendments to routes and numbering of international itineraries concerning Italy are submitted for consideration and approval by the Contracting Parties to the Agreement in conformity with article 8 of the amendment to annex I of the AGR.

3. Proposed amendments to existing and new itineraries:

E 25 (new alignment)

delete Torino
insert Ivrea
insert Vercelli
delete Tortona

New overall reference:

E 25 ... Mont Blanc - Aosta - Ivrea - Vercelli - Alessandria - Genova

E 62 (extension to Genova)

insert terminus Genova

New overall reference:

E 62 ... Simplon - Gravellona Toce - Milano - Tortona - Genova

E 612 (new link between itineraries E 25/E 66)

New overall reference:

E 612 ... Ivrea - Torino

E 932 (new link between itineraries E 45/E 90)

Buonfornello - Enna-Gatania

E 933 (new link)

Alcamo - Trapani

E 90 (change of terminus)

insert Buonfornello
insert Alcamo

New overall reference:

E 90 ... Mazara del Vallo - Alcamo - Palermo - Buonfornello - Messina -
Reggio Calabria - Catanzaro - Sibari - Crotona - Metaponto -
Taranto - Brindisi ...

E 45 (new alignment: Rome bypass)

insert terminus Fiano (Roma)
delete terminus Roma
insert terminus S. Cesareo (Roma)

New overall reference:

E 45 ... Brenner-Pass/Passo del Brennero - Fortezza - Bolzano - Trento -
Verona - Modena - Bologna - Cesena - Perugia - Fiano (Roma) -
S. Cesareo (Roma) - Napoli - Salerno - Sicignano - Cosenza -
Villa San Giovanni - Messina - Catania - Siracusa - Gela

E 821 (new link between itineraries)

Roma - San Cesareo (Roma)

4. Proposed amendments concerning numbering only

The following amendments to existing itinerary numbers or new number allocations are proposed:

present (1989)	E 716	proposal	E 717
"	E 841	"	E 842
"	E 842	"	E 841
"	E 844	"	E 847
"	E 846	"	E 844
"	E 847	"	E 846

These are itineraries concerning Italian territory exclusively and do not affect the numbering of itineraries in other European countries or links with them.

AMENDEMENTS PROPOSES A L'ANNEXE I DE L'ACCORD EUROPEEN SUR LES
GRANDES ROUTES DE TRAFIC INTERNATIONAL (AGR)

1. Entre 1980, année où l'Etat italien ratifiait l'Accord et aujourd'hui quelques modifications ont été effectuées en raison de nouveaux tronçons devenus opérationnels, et à la suite d'amendements proposés pour les Annexes I et II de l'AGR entrés en vigueur le 12 septembre 1989 (ECE/TRANS/16/Amend.1).

2. Pour les itinéraires internationaux concernant l'Italie, les modifications suivantes de trajets et de numérotation, au titre de l'article 8 de l'amendement à l'Annexe I de l'AGR sont soumises à l'examen puis à l'approbation des Parties contractantes à l'Accord.

3. Propositions d'amendements concernant les itinéraires existants et nouveaux:

E 25 - (nouveau tracé)
suppression du point Torino
insertion du point Ivrea
insertion du point Vercelli
suppression du point Tortona

Nouvelle indication globale:

E 25 - Mont Blanc - Aosta - Ivrea - Vercelli - Alessandria - Genova

E 62 - (prolongation jusqu'à Gênes)
insertion du terminus Gênes

Novelle indication globale:

E 62 - Simplon - Gravellona Toce - Milano - Tortona - Gênes

E 612 - (nouvelle liaison entre itinéraires E 25/E 66)

Nouvelle indication globale:

E 612 - Ivrea - Torino

E 932 - (nouvelle liaison entre itinéraires E45/E 90)
Buonfornello - Enna-Gatania

E 933 - (nouvelle liaison)
Alcamo - Trapani

E 90 - (modification du terminus)
insérer Buonfornello
insérer Alcamo

Nouvelle indication globale:

E 90 - Mazara del Vallo - Alcamo - Palermo - Buonfornello - Meesina -
Reggio Calabria - Catanzaro - Sibari - Crotone - Metaponto -
Taranto - Brindisi

E 45 - (nouveau tracé: by pass de Rome)
insertion terminus Fiano (Roma)
suppression terminus Roma
insertion terminus S. Cesareo (Roma)

Nouvelle indication globale:

E 45 - Brenner - Pass/Passo del Brennero - Fortezza - Bolzano - Trento -
Verona - Modena - Bologna - Cesena - Perugia - Fiano (Roma) - S.
Cesareo (Roma) - Napoli - Salerno - Sicignano - Cosenza - Villa
San Giovanni - Messina - Catania - Siracusa - Gela

E 821 - (nouvelle liaison entre itinéraires)
Roma - San Cesareo (Roma)

4. Propositions d'amendement ne concernant que la numérotation

On propose la variation aux numéros d'itinéraires existants ou la nouvelle assignation ainsi décrite:

actuelle (1989)	E 716	proposition	E 717
"	E 841	"	E 842
"	E 842	"	E 841
"	E 844	"	E 847
"	E 846	"	E 844
"	E 847	"	E 846

Il s'agit d'itinéraires concernant exclusivement le territoire italien qui n'affectent ni la numérotation ni les liaisons des itinéraires avec d'autres pays européens.

ПОПРАВКИ К ПРИЛОЖЕНИЮ I К ЕВРОПЕЙСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ
О МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМАГИСТРАЛЯХ (СМА)

1. С 1980 года, когда Италия ратифицировала Соглашение, до настоящего времени произошли некоторые изменения, вызванные введением в эксплуатацию новых участков и вступлением в силу 12 сентября 1989 года предложенных поправок к приложениям I и II к СМА (ECE/TRANS/16/Amend.1).

2. На основании статьи 8 поправки к приложению I к СМА на рассмотрение и для последующего одобрения Договаривающимися Сторонами Соглашения представляются следующие изменения, касающиеся направлений и нумерации международных автомагистралей, проходящих по Италии.

3. Предложения о внесении поправок, касающихся уже существующих и новых дорог:

E 25 - (новое направление)
исключить пункт Турин
включить пункт Ивреа
включить пункт Верчелли
исключить пункт Тортона

Новое общее обозначение:

E 25 - Монблан - Аоста - Ивреа - Верчелли - Алессандрия - Генуя

E 62 - (продолжение до Генуи)
включение конечного пункта Генуя

Новое общее обозначение:

E 62 - Симплон - Гравеллона Точе - Милан - Тортона - Генуя

E 612 - (новое соединение дорог E 25/E 66)

Новое общее обозначение:

E 612 - Ивреа - Турин

E 932 - (новое соединение дорог E 45/E 90)
Буонфорнелло - Энна-Катания

E 933 - (новая соединительная дорога)
Алькамо - Трапани

E 90 - (изменение конечного пункта)
включить Буонфорнелло
включить Алькамо

Новое общее обозначение:

E 90 - Мадзара-дель-Валло - Алькамо - Палермо - Буонфорнелло - Мессина
- Реджо-ди-Калабрия - Катандзаро - Сибари - Кротоне - Метапонто
- Таранто - Бриндизи

E 45 - (в объезд Рима)
включение конечного пункта Фиано (Рим)
исключение конечного пункта Рим
включение конечного пункта Сан-Чезарео (Рим)

Новое общее обозначение:

E 45 - Бреннер - пер. Бреннер - Фортецца - Больцано - Тренто - Верона
- Модена - Болонья - Чезена - Перуджа - Фиано (Рим) -
Сан-Чезарео (Рим) - Неаполь - Салерно - Сичиньяно - Козенца -
Вилла-Сан-Джованни - Мессина - Катания - Сиракузы - Джела

E 821 - (новое соединение дорог)
Рим - Сан-Чезарео (Рим)

4. Предложения о внесении поправок, касающихся только нумерации

Предлагается изменить номера существующих дорог или ввести новое следующее обозначение:

существующее (1989)	E 716	предлагаемое	E 717
-"	E 841	-"	E 842
-"	E 842	-"	E 841
-"	E 844	-"	E 847
-"	E 846	-"	E 844
-"	E 847	-"	E 846

Дороги, о которых идет речь, проходят только по территории Италии, и изменение их обозначения не окажет влияния ни на нумерацию, ни на соединения с дорогами других европейских стран.